

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 17 (1990)
Heft: 4

Rubrik: Comunicaciones del SSE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Congreso de los Suizos del Extranjero 1991

Bienvenidos a Lucerna

Los preparativos del 69º Congreso de los Suizos del Extranjero, que tendrá lugar del 26 al 28 de julio en Lucerna, están ya muy adelantados.

Estará consagrado al tema «La Quinta Suiza - ayer, hoy y mañana». Este Congreso, a realizarse en el curso de las festividades del 700º Aniversario, será la ocasión para exponer debidamente la importancia de la Quinta Suiza. Disertaciones y debates permitirán demostrar la contribución de los suizos del extranjero a la presencia y a la prosperidad de nuestro país y a la óptica que tiene de sí mismo. Cuatro foros de debates ofrecerán la oportunidad para una amplia polémica sobre cuestiones de principio y perspectivas de futuro de la «Quinta Suiza».

Teniendo en cuenta las festividades del 700º se espera una participación record. El Secretariado

de los Suizos del Extranjero ruega a todos inscribirse con la suficiente anticipación, ya que las inscripciones serán consideradas según el orden de llegada. Los organizadores ruegan también a los interesados completen cuidadosamente el formulario incluido en esta página.

Llamamos la atención sobre el hecho que, a principios del mes de agosto, tendrá lugar en Suiza central una serie de manifestaciones tales como la recepción del Consejo Federal por los suizos del extranjero, la fiesta de 1º de agosto en Schwyz, la fiesta popular en Brunnen así como la representación de los «Jeux des Mythen» en Schwyz.

En consecuencia, se aconseja reservar el hotel ya en el boletín de inscripción al Congreso de los Suizos del Extranjero.

SSE

Vacaciones de verano para los niños suizos del extranjero

El 700º Aniversario de la Confederación: un año excepcional para vacaciones en Suiza.

La Fundación a favor de los jóvenes suizos del extranjero propone nuevamente, para el verano 1991, vacaciones en Suiza para los niños suizos del extranjero.

¿Cuándo? del 1º de julio al 17 de agosto, durante 3 semanas

¿Dónde? en una familia suiza
en una colonia de vacaciones organizada por nosotros mismos
en un hogar para niños en Suiza

¿Quiénes? los niños de nacionalidad suiza o cuya madre sea suiza de nacimiento
Edad: 7 a 15 años

Plazo de inscripción: fin de marzo de 1991

Los formularios de inscripción así como informes complementarios podrán solicitarse a las representaciones suizas en el extranjero o directamente a «Placement de vacances pour les enfants suisses de l'étranger» en Zurich. Las inscripciones deberán ser dirigidas a las representaciones suizas en el extranjero.

Fundación para jóvenes suizos del extranjero, campaña de vacaciones, Wattstrasse 3, CH-8050 Zurich.

Teléfono: 01 313 17 17

69º Congreso de los suizos del extranjero

Lucerna, 26-28 de julio de 1991

Tema:

La Quinta Suiza - Ayer, hoy y mañana

Inscripción (en mayúsculas p.f.) Último plazo: **31 de mayo de 1991**

Apellido y nombre: _____

Dirección: _____

Nº postal/Localidad: _____ País: _____

Teléfono: _____ Télex: _____ Fax: _____

Apellido y nombre de los acompañantes: _____

Dirección del contacto en Suiza: _____

Válida a partir de (Fecha): _____

- ☐ Tengo menos de 25 años y beneficio de un descuento del 50% para todas las manifestaciones.
- ☐ Tengo menos de 25 años y beneficio de un alojamiento gratuito, organizado por el SSE, en un albergue.

Alojamiento en Lucerna marcar con una cruz la categoría elegida)

Habitación simple ☐ S.Fr. 225.- 320.- ☐ S.Fr. 140.- 180.- ☐ S.Fr. 90.- 130.-

Habitación Doble ☐ S.Fr. 400.- ☐ S.Fr. 230.- ☐ S.Fr. 160.-

Fecha de llegada: _____ Fecha de partida: _____

Precio por noche, incluidos desayuno y tasas. Según las reservas hechas, el alojamiento no podrá garantizarse en la categoría elegida. No podremos asegurar la reserva de habitaciones después del 31 de mayo de 1991. Las inscripciones serán consideradas según su orden de llegada (sello postal). **Toda anulación debe ser comunicada. Caso contrario tendremos que facturar los gastos de hotel y de participación.**

Tarjetas del Congreso (una tarjeta completa cuesta S.Fr. 150.-)

Deseo participar de las siguientes manifestaciones (indicar la cantidad de participantes para cada manifestación p.f.):

_____ Visita a empresas industriales lucernasas, viernes por la mañana, 26.7.91 (gratis)

_____ Apertura oficial, viernes por la tarde, 26.7.91 (gratis)

_____ Encuentro de jóvenes suizos/as del extranjero, viernes por la noche, 26.7.91 (gratis para los menores de 25 años)

_____ Asamblea plenaria y almuerzo, sábado, 27.7.91 (S.Fr. 50.-)
Foro I-IV, sábado por la mañana, 27.7.91

_____ I = Emigración, ayer, hoy, mañana

_____ II = Integración en la nueva patria

_____ III = Suizos del extranjero como ciudadanos suizos

_____ IV = Suizos del extranjero y presencia de Suiza en el mundo

_____ Banquete y velada recreativa, sábado, 27.7.91 (S.Fr. 80.-)

_____ Excursión y almuerzo del domingo, 28.7.91 (S.Fr. 70.-)

Fecha: _____ Firma: _____

Se ruega enviar este formulario debidamente completado **hasta el 31 de mayo de 1991** a la siguiente dirección: Secretariado de los Suizos del Extranjero, Case postale, CH-3000 Berna 16, teléfono 031 44 66 25, telefax 031 44 21 58



68º Congreso de los Suizos del Extranjero

Alrededor de 500 suizos del extranjero llegaron a Friburgo, del 16 al 19 de agosto de 1990, para participar del 68º Congreso de los Suizos del Extranjero, cuyo tema fue la formación de los jóvenes suizos y suizas del extranjero.

No es pues sorprendente que las cuestiones relativas a la formación estuvieran en el corazón de los debates. Muchos suizos del extranjero consideraron la posibilidad de adquirir una formación en nuestro país. Los motivos invocados más a menudo son los problemas políticos y económicos, pero también las perspectivas profesionales desfavorables en sus países de residencia. Estos últimos años, el número de jóvenes suizos que prosiguen su formación en Suiza aumentó considerablemente.

El hecho que la Asociación para el fomento de la instrucción de los jóvenes suizos y suizas del extranjero (AJAS) haya sido incorporada el 1º de julio de 1989, al Secretariado de los Suizos del Extranjero, es una prueba fehaciente de la importancia que la Organización de los Suizos del Extranjero confiere a la formación. Las numerosas solicitudes que recibe la AJAS demuestran que los jóvenes suizos del extranjero tienen gran interés de informarse sobre las posibilidades de hacer un aprendizaje, inscribirse en una escuela profesional superior o en una escuela de altos estudios, así como de obtener una beca.

El Congreso del que, por otra parte, participaron muchos jóvenes, presentaba tres facetas: las disertaciones de los especialistas, los grupos de trabajo y el debate final en asamblea plenaria. Fueron invitados especialistas de toda Suiza, cuyos conocimientos abarcaban todas las esferas de la formación. El Consejero de Estado y diputado en el Consejo de los Estados, Jean Cavadin, presidente de la Conferencia Suiza de Directores Cantonales de la Instrucción Pública, describió a grandes rasgos la diversidad del sistema educacional suizo. Des-

tacó igualmente los problemas relacionados con el reconocimiento recíproco de los diplomas.

Recomendamos a los jóvenes de preocuparse con la debida anticipación sobre las condiciones que deben satisfacer para adquirir una formación en Suiza. Para más amplias informaciones, dirigirse a la AJAS, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 16.

Los participantes del Congreso de Friburgo no dejaron de dar a conocer sus preocupaciones a la intención de las Autoridades suizas. En una resolución que tuvo amplio eco en los medios de difusión se solicitaba particularmente, por una parte, que se facilitara a los jóvenes suizos del extranjero el acceso a las escuelas suizas y, por la otra, que se concluyeran convenciones en la esfera de la cultura con el fin de favorecer la agilización en el sector de la formación.

Evidentemente, nos esforzamos para dar a esta resolución la mayor difusión posible por la que fue enviada, entre otros, a todos los directores cantonales de la instrucción pública.

La prueba que el Consejo Federal no está ausente de nuestras preocupaciones es que, en el mes de setiembre, aprobó un mensaje al Parlamento relativo a medidas para una cooperación internacional en la esfera de la enseñanza superior. La finalidad perseguida es la adhesión de Suiza a las convenciones universitarias del Consejo de Europa y de la Unesco, destinada a concretar el libre acceso entre las universidades de Europa.

Y esto se agita en el sector de la formación. Queda sobreentendido que, llegado el momento, no dejaremos de informar sobre la evolución del asunto

SM



La antigua ciudad de Friburgo resultó un marco apropiado para el 68º Congreso de los Suizos del Extranjero. (Foto: ONST)

Campamento de esquí en primavera

En 1991, los jóvenes suizos y suizas del extranjero tendrán la posibilidad de participar del tradicional campamento de esquí de Pascua, que se desarrollará bajo el signo del 700º Aniversario. El esquí será organizado como un juego por lo que será más atractivo y contará además con la propuesta de otras actividades. El programa, por ser variado, evitará que se exija demasiado a los participantes menos diestros. Gracias a esta organización, el campamento podrá satisfacer tanto a los muy buenos esquiadores como a los principiantes.

Fecha y lugar: del miércoles 3 de abril por la noche al viernes 12 de abril de 1991 por la mañana. Hotel Le Bouquetin, Grimentz/VS.

Precio: alrededor de S.Fr. 580.-, incluido el abono de esquíes.

Conducción del Campamento:

Edith Locher, profesora de gimnasia y de deportes, responsable del Servicio de jóvenes.

Condiciones: tener entre 15 y 25 años. La madre o el padre deben ser de nacionalidad suiza.

Inscripción: hasta el 18 de febrero de 1991. Los formularios de inscripción pueden ser solicitados al Secretariado de los Suizos del Extranjero, Servicio de jóvenes, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 16. El número de participantes está limitado a 60.



Gracias a métodos atractivos, los participante aprenden a esquiar jugando. (Foto: SSE)